



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 26 juin 2018, à 20 h**  
Salle Saint-Jean – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, June 26, 2018, at 8 p.m.**  
Saint-Jean Room – City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, greffière municipale adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

**Councillors:**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

Conseiller Eric Marquis procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Adrien Bouhtiauy, élève de 12<sup>e</sup> année, pour sa participation à l'expo-sciences pancanadienne. Il s'est démarqué avec son projet portant sur la détection précoce des commotions cérébrales.

La réunion débute à 20 h 03 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

**Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Eric Doiron, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.** Adoptée

**Divulcation d'intérêt : aucune**

**2018 -056 M. Camille Roy propose que les procès-verbaux suivants soient reçus tels qu'ils ont été présentés.**

- 15 mai 2018 – Réunion ordinaire publique
- 22 mai 2018 – Réunion extraordinaire publique

**Appuyée de Gérald Morneau Adoptée**

Councillor Eric Marquis proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Adrien Bouhtiauy, a grade 12 student, for his participation in the Canada-Wide Science Fair. He stood out with his project on early detection of concussions.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:03 p.m.

**It is moved by Eric McGuire, seconded by Eric Doiron, that the agenda be adopted as presented.** Carried

**Disclosure of interest: none**

**2018 -056 Mr. Camille Roy moves that the minutes of the following meeting be received as presented.**

- May 15, 2018 – Regular public meeting
- May 22, 2018 – Special public meeting

**Seconded by Gérald Morneau Carried**

**PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE**

**PRÉSENTATION D'UNE MODIFICATION PROPOSÉE  
AU PLAN MUNICIPAL – 929, RUE VICTORIA ET 11,  
AVENUE EDGAR**

M. Marc Michaud présente la modification proposée au plan municipal pour les 929, rue Victoria et 11, avenue Edgar.

**MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – 929, RUE  
VICTORIA ET 11, AVENUE EDGAR**

**2018 -057** M. Michel Serry propose que le conseil municipal considère l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston, no 33R, pour le changement suivant :

- Modifier la désignation des propriétés identifiées par les NID 35227149 et 35274588 situées au 929, rue Victoria et au 11, avenue Edgar, à Edmundston, de zones « Résidentielle uni et bi-familiale (R1) » et « Commerciale mixte (C1) » à zone « Résidentielle multi bâtiments (R6) ».

IL EST RÉSOLU QUE le conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 17 juillet 2018, à 20 h, en la salle Saint-Jean de l'hôtel de ville d'Edmundston ; et que le greffier se charge, au nom et pour le compte du Conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 111 de la *Loi sur l'urbanisme* dans le journal « Info weekend » indiquant l'intention du conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.

Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**8H – ARRÊTÉ MUNICIPAL PORTANT SUR LE  
CHANGEMENT DE NOMS DE CERTAINES RUES**

M. Marc Michaud explique les changements apportés à l'arrêté depuis sa 1<sup>re</sup> lecture.

Mme Chantal Dubé procède avec la 2<sup>e</sup> lecture en entier de l'arrêté.

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

**MUNICIPAL PLAN AND ZONING**

**AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN – 929 VICTORIA  
STREET AND 11 EDGAR AVENUE**

Mr. Marc Michaud presents the proposed amendment to the Municipal Plan 929 Victoria Street and 11 Edgar Avenue.

**AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – 929 VICTORIA  
STREET AND 11 EDGAR AVENUE**

**2018 -057** Mr. Michel Serry moves that the Municipal Council consider the adoption of a municipal by-law amending the Edmundston Zoning By-Law no. 33R for the following amendments:

- To change the designation of properties identified located at 929 Victoria Street and at 11 Edgar Avenue, in Edmundston, and identified with PID nos. 35227149 and 35274588, from “single and two-dwelling residential (R1)” and “mixed commercial (C1)” zones to “multiple buildings residential (R6)” zones.

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Municipal Council is calling a public meeting to examine the objections and comments regarding this proposed by-law on July 17, 2018, at 8 p.m., in Saint-Jean Room at the City Hall, and that the Clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 111 of the *Community Planning Act* in “Info weekend” newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Seconded by Lise Ouellette Carried

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**8H – MUNICIPAL BY-LAW RELATING TO THE  
MODIFICATION OF STREET NAMES**

Mr. Marc Michaud explains the proposed amendments to the by-law since its 1<sup>st</sup> reading.

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 2<sup>nd</sup> reading of the by-law in its entirety.

Mr. Mayor reads a press release.

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**ADMINISTRATIF**

**PROJET – POLITIQUE D'ÉGALITÉ MUNICIPALE**

- 2018 -058 Mme Lise Ouellette propose que la municipalité d'Edmundston s'engage :
- À participer au projet de « Politique d'égalité en gouvernance municipale » de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick visant la mise en place de mesures pour éliminer des obstacles à la participation des femmes à la politique municipale;
  - À ce qu'un élu, soit conseiller Gérald Morneau et un représentant de la direction générale, soit Marc Michaud, participent au Comité aviseur qui sera créé dans le cadre de ce projet; et
  - À travailler à la mise en place de mesures pour éliminer des obstacles à la participation des femmes à son conseil municipal.
- Appuyée de Camille Roy                      Adoptée

**NOUVEAUX REPRÉSENTANTS**

**COMITÉ DES MESURES D'URGENCE**

- 2018 -059 M. Eric McGuire propose de nommer conseillers Camille Roy et Eric Doiron, membres du Comité des mesures d'urgence.
- Appuyée de Michel Serry                      Adoptée

**COMMISSION DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE MGR-W.-J.-CONWAY**

- 2018 -060 M. Gérald Morneau propose de nommer conseiller Eric McGuire, commissaire de la Commission de la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway.
- Appuyée de Lise Ouellette                      Adoptée

**COMITÉ CONSULTATIF EN MATIÈRE D'URBANISME**

- 2018 -061 M. Eric Marquis propose de nommer conseillère Lise Ouellette, membre du Comité consultatif en matière d'urbanisme.
- Appuyée de Michel Serry                      Adoptée

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**ADMINISTRATIVE**

**PROJECT – POLICY ON MUNICIPAL EQUALITY**

- 2018 -058 Mrs. Lise Ouellette moves that the Municipality of Edmundston commits:
- To participate in a project relating to policies on equality in municipal governance, with the *Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick*, to put in place measures to remove obstacles to women's participation in municipal politics;
  - That the elected member, Councillor Gérald Morneau, and the representative of the management, Marc Michaud, participate in the Advisory Committee to be created under this project; and
  - To work to put in place measures to remove barriers to women's participation in its municipal council.
- Seconded by Camille Roy                      Carried

**NEW REPRESENTATIVES**

**EMERGENCY MEASURES COMMITTEE**

- 2018 -059 Mr. Eric McGuire moves that Councillors Camille Roy and Eric Doiron be named on the Emergence Measures Committee.
- Seconded by Michel Serry                      Carried

**MGR. W. J. CONWAY PUBLIC LIBRARY COMMISSION**

- 2018 -060 Mr. Gérald Morneau moves that Councillor Eric McGuire be appointed as commissioner on the Mgr. W. J. Conway Public Library Commission.
- Seconded by Lise Ouellette                      Carried

**PLANNING ADVISORY BOARD**

- 2018 -061 Mr. Eric Marquis moves that Councillor Lise Ouellette be named on the Planning Advisory Board.
- Seconded by Michel Serry                      Carried

**CLUB DE GOLF EDMUNDSTON**

2018 -062 M. Gérald Morneau propose de nommer conseiller Charles Fournier, membre du comité de direction du Club de golf Fraser Edmundston.  
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

**FRASER EDMUNDSTON GOLF CLUB**

2018 -062 Mr. Gérald Morneau moves that Councillor Charles Fournier be named on the Executive Committee of the Fraser Edmundston Golf Club.  
Seconded by Eric Marquis Carried

**TEMPLE DE LA RENOMMÉE DES ARTS ET DE LA CULTURE**

2018 -063 M. Michel Serry propose de nommer conseillère Lise Ouellette, représentante au Temple de la renommée des arts et de la culture d'Edmundston.  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**ARTS AND CULTURE HALL OF FAME**

2018 -063 M. Michel Serry moves that Councillor Lise Ouellette be appointed as representative on the Board of the Edmundston Arts and Culture Hall of Fame.  
Seconded by Eric McGuire Carried

**TEMPLE DE LA RENOMMÉE SPORTIVE**

2018 -064 Mme Lise Ouellette propose de nommer conseiller Michel Serry, représentant au Temple de la renommée sportive d'Edmundston.  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

**SPORTS HALL OF FAME**

2018 -064 Mrs. Lise Ouellette moves that Councillor Michel Serry be appointed on the Board of the Edmundston Sports Hall of Fame.  
Seconded by Eric Doiron Carried

**TRANSFERT DE PROPRIÉTÉS – CHEMIN COUTURIER**

2018 -065 M. Eric Marquis propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et les propriétaires de deux propriétés situées sur le chemin Couturier et identifiées par les NID 35054071 et 35133388, concernant le transfert de ces propriétés à la municipalité.  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

**PROPERTY TRANSFERS – COUTURIER ROAD**

2018 -065 Mr. Eric Marquis moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owners of two properties located on Couturier Road and identified with PID nos. 35064071 and 35133388, to transfer these properties to the municipality.  
Seconded by Camille Roy Carried

**UNIVERSITÉ DE MONCTON – CAMPAGNE ÉVOLUTION**

M. Jacques-Paul Couturier, recteur de l'Université de Moncton, fait une présentation sur la campagne Évolution et l'implication du campus d'Edmundston dans la communauté.

**UNIVERSITÉ DE MONCTON'S EVOLUTION CAMPAIGN**

Mr. Jacques-Paul Couturier, Rector of the Université de Moncton, gives a presentation on the Evolution campaign and the involvement of the Edmundston campus in the community.

2018 -066 Mme Lise Ouellette propose que la municipalité d'Edmundston s'engage à verser un montant de 500 000 \$ sur 10 ans, à l'Université de Moncton pour sa campagne de financement Évolution. Cette contribution étant pour le campus d'Edmundston.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

2018 -066 Mrs. Lise Ouellette moves that the Municipality of Edmundston pledge to contribute \$ 500,000 over 10 years to the Université de Moncton for its Evolution fundraising campaign. This contribution being for the Edmundston campus.  
Seconded by Gérald Morneau Carried

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

Mr. Mayor reads a press release.

**DÉVELOPPEMENT**

**APPEL D'OFFRES – REMPLACEMENT DE FENÊTRES  
HÔTEL DE VILLE**

2018 -067 M. Gérald Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Action Plus Inc., concernant le remplacement de fenêtres de l'hôtel de ville.  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

**TRAVAUX PUBLICS**

**APPEL D'OFFRES – CAMION UNE TONNE**

2018 -068 M. Michel Serry propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Violette Motors Ltée, concernant l'achat d'un camion une tonne.  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**LOISIRS ET SPORTS**

**JEUX 50+ ACADIE**

2018 -069 M. Camille Roy propose que le conseil municipal d'Edmundston accepte de soumettre sa candidature à l'Association des aînés francophones du Nouveau-Brunswick pour accueillir la 7<sup>e</sup> rencontre des Jeux 50+ Acadie qui se tiendra en 2020.

M. Camille Roy propose également, tel qu'il est demandé dans le document de mise en candidature, que la municipalité s'engage mettre en place les ressources humaines et financières, ainsi que les infrastructures adéquates pour assurer, sur tous les plans, le bon déroulement des Jeux.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**RESSOURCES HUMAINES**

**FORCE POLICIÈRE – SECRÉTAIRE**

2018 -070 M. Eric McGuire propose que madame Nathalie Côté soit embauchée, sous le regroupement syndical, SCFP local 60, au poste syndiqué permanent de secrétaires à la Force policière.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

**DEVELOPMENT**

**TENDER CALL – WINDOW REPLACEMENT CITY HALL**

2018 -067 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Action Plus Inc., regarding the replacement of windows of city hall.  
Seconded by Charles Fournier Carried

**PUBLIC WORKS**

**TENDER CALL – ONE-TON TRUCK**

2018 -068 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Violette Motors Ltée, regarding the purchase of a one-ton truck.  
Seconded by Eric McGuire Carried

**RECREATION AND SPORTS**

**ACADIAN GAMES 50+**

2018 -069 Mr. Camille Roy moves that the Edmundston City Council accepts to apply to the *Association des aînés francophones du Nouveau-Brunswick* to host the 7<sup>th</sup> meeting of the 50+ Acadian Games to be held in 2020.

Mr. Camille Roy also moves, as requested in the nomination document, that the municipality commit to putting in place the human and financial resources, as well as the appropriate infrastructure to ensure, at all levels, the success of the Games.  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**HUMAN RESOURCES**

**POLICE FORCE – SECRETARY**

2018 -070 Mr. Eric McGuire moves that Mrs. Nathalie Côté be appointed, under CUPE, local 60, at a permanent position of Secretary for the Police Force.  
Seconded by Gérald Morneau Carried

### **INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 17 juillet 2018, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – mai 2018
- Société papetière Twin Rivers – plan de décontamination et de démolition
  - M. Roland Léger, directeur de l'usine, explique le processus et l'échéancier pour la décontamination et la démolition de l'ancien immeuble de bureaux.

### **PÉRIODE DE QUESTIONS**

Des commentaires ou questions sont apportés concernant :

- L'arrêté 8H portant sur le changement de noms de certaines rues et ayant pour but de régler la situation des noms de rues en double et en triple sur le territoire municipal.

### **CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

La clôture de la réunion est proposée par Eric Marquis à 21 h 22.



Cyrille Simard  
Maire / Mayor

### **GENERAL INFORMATION**

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, July 17, 2018, at 8 p.m.
- Council members' expenses – May 2018
- Twin Rivers Paper Company – decontamination and demolition of old main office building.
  - Mr. Roland Léger, Plant Manager, explains the process and timeline for the decontamination and demolition of the old main office building.

### **QUESTION PERIOD**

Comments or questions are brought regarding:

- By-law 8H relating to the modification of street names, aimed at resolving the situation of street names that are present two or three times within the city limits.

### **ADJOURNEMENT**

Adjournment is moved by Eric Marquis at 9:22 p.m.



Chantal Dubé  
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk

